

## B.A./B.Com. Part-II Examination

## PALI AND PRAKRIT

## (Other Compulsory Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

**N.B. :**— Write answers in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. Translate with reference :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

एकं समयं भगवा राजगहे विहरति जीवकस्सः कोमारभच्चस्स अम्बवने । अथ खो जीवको कोमारभच्चो येन भगवा तेनुपसङ्कमि; उपसङ्कमित्वा भगवन्तं अभिवादेत्वा एकमन्तं निसीदि । एकमन्तं निसिन्नं खो जीवको कोमारभच्चो भगवन्तं एतदवोच—“सुतं मेतं, भन्ते-‘समणं गोतमं उद्दिस्स पाणं आरभन्ति, तं समणो गोतमो जानं उद्दिस्सकतं मंसं परिभुज्जति पटिच्चकम्मं’ति । ये ते, भन्ते, एवमाहंसु—‘समणं गोतमं उद्दिस्स पाणं आरभन्ति, तं समणो गोतमो जानं उद्दिस्सकतं मंसं परिभुज्जति पटिच्चकम्मं’ति, कच्चि ते, भन्ते, भगवतो वुत्तवादिनो, न च भगवन्तं अभूतेन अब्भाचिक्खन्ति, धम्मस्स चानुधम्मं ब्याकरोन्ति, न च कोचि सहधम्मिको वादानुवादोगारहं ठान आगच्छती”ति ?

**OR/किंवा/अथवा**

अथ खो भगवा ते भिक्खू आमन्तेसि—“मुत्ताह, भिक्खवे, सब्बपासेहि, ये दिब्बा ये च मानुसा । तुम्हे पि, भिक्खवे, मुत्ता सब्बपासेहि, ये दिब्बा ये च मानुसा ।

चरथ, भिक्खवे, चारिकं बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय अत्थाय हिताय सुखाय देवमनुस्सानं । मा एकेन द्वे अगमित्थ दिसेथ, भिक्खवे, धम्मं आदिकल्याणं मझेकल्याणं परियोसानकल्याणं सात्थं सब्बज्जनं केवलपरिपुणं परिसुद्धं ब्रह्मचरियं पकासेथ । सन्ति सत्ता अप्परजक्खजातिका, अस्सवनता धम्मस्स परिहायन्ति, भविस्सन्ति धम्मस्स अज्जातारो । अहं पि, भिक्खवे, येन उरूवेला सेना निगमो तेनुपसङ्कमिस्सामि धम्मदेसनाया”ति ।

2. Explain the importance of ‘Anathpindikvatthu’.

10

‘अनाथपिण्डिक वत्थु’ चे महत्व वर्णन करा.

‘अनाथपिण्डिक वत्थु’ का महत्व वर्णन कीजिये ।

**OR/किंवा/अथवा**

Write the summary of ‘Abhayrajakumarsutta’.

‘अभयराजकुमारसुत्ताचा’ सारांश लिहा.

‘अभयराजकुमारसुत्त’ का सारांश लिखिये ।

3. Translate the following :

20

खालील गाथांचे भाषांतर करा :

निम्नलिखित गाथाओं का अनुवाद कीजिये :

(I) कुम्भूपमं कायमिभं विदित्वा नगरूपमं चित्तमिदं ठपेत्वा ।

योधेथ मारं पञ्चायुधेन जितं च रक्खे अनिवेसनो सिया ।।

- (II) अचिरं वतयं कायो पठविं अधिसेस्सति ।  
छुद्धो अपेतविञ्जाणो निरत्थं व कलिङ्गरं ।।
- (III) दिसो दिसं यं तं कयिरा वेरी वा पन वेरिनं ।  
मिच्छापणिहितं चित्तं पापियो नं ततो करे ।।
- (IV) न तं माता पिता कयिरा अञ्जे चापि च जातका ।  
सम्मापणिहितं चित्तं सेय्यसो नं ततो करे ।।

**OR/किंवा/अथवा**

- (I) पेतानि भोति पुत्तानि, खादमाना तुवं पुरे ।  
तुवं दिवा च रत्तो च, अतीव परितप्पसि ।।
- (II) साञ्ज सब्बानि खादित्वा, सतपसुत्तानि बामणी ।  
वासेट्ठि केन वण्णेन, न बाळहं परितप्पसि ।।
- (III) बहूनि पुत्त सतानि, जाति सङ्घ सतानि च ।  
खादित्तानि अतीतंसे, मम तुय्हञ्च बामण ।।
- (IV) साहं निस्सरणं अत्वा, जातिया मरणस्स च ।  
न सोचामि न रोदामि, न चापि परितप्पयिं ।।

4. (A) Write about 'Arhatva Prapti' of Bhaddtther. 10

भदत्थेराच्या 'अर्हत्वप्राप्ती' विषयी लिहा.  
भदत्थेर के 'अर्हत्वप्राप्ती' के बारे में लिखिए।

**OR/किंवा/अथवा**

Write the summary of 'Punnatheri'.

'पुण्णाथेरी' चा सारांश लिहा.  
'पुण्णाथेरी' का सारांश लिखिये।

- (B) Write notes on any **TWO** of the following : 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोनवर टीपा लिहा :  
निम्नलिखित किन्हीं दो पर टिप्पणियां लिखिये :

- (1) थेरीगाथा—Therigatha  
(2) मज्झिमनिकाय—Majjhimnikay  
(3) अरियो अट्ठङ्गिकोमगो—Ariyo Atthangikomaggo  
(4) धम्मपद—Dhammapad

5. Write very short notes on : 10

अतिशय थोडक्यात उत्तरे लिहा :  
अति संक्षेप में उत्तर लिखिये :

- (1) Write about 'Rajagaha'.

'राजगह' विषयी लिहा.  
'राजगह' के बारे में लिखिये।

(2) Write about 'Niganthonatputto'.

'निगण्ठोनातपुत्तो' विषयी लिहा.

'निगण्ठोनातपुत्तो' के बारे में लिखिये।

(3) Explain meaning of 'Arhanta'.

'अरहन्त' चा अर्थ स्पष्ट करा.

'अरहन्त' का अर्थ स्पष्ट कीजिये।

(4) Explain/स्पष्ट करा/स्पष्ट कीजिये :

अक्कोधेन जिने कोधं असाधु साधुना जिने।

(5) Explain/स्पष्ट करा/स्पष्ट कीजिये :

मुत्ताहं सब्बपासेहि ये दिब्बा ये च मानुसा।

6. (A) Write the following forms any **ONE** :

4

कोणत्याही एकाचे विभक्ती रूप लिहा :

किसी भी एक का विभक्ति रूप लिखिये :

(I) वधू

(II) सब्ब

(III) पितु

(B) Write the future tense of roots (any **TWO**) :

2

धातुंची भविष्य काळातील रूपे लिहा (कोणतेही दोन) :

धातुओं के भविष्यकाल के रूप लिखिये (कोई भी दो) :

(I) पठ

(II) लिख

(III) ठा

(IV) गच्छ

(C) Write imperative form (any **TWO**) :

2

आज्ञार्थ रूपे लिहा (कोणतेही दोन) :

आज्ञार्थ रूप लिखिये (कोई भी दो) :

(I) चज

(II) भू

(III) वद

(IV) कील

(D) Write form of Purvakalik Kriya (any **TWO**) :

2

पूर्वकालिक क्रियेचे रूप लिहा (कोणतेही दोन) :

पूर्वकालिक क्रिया के रूप लिखिये (कोई भी दो) :

(I) लज्ज

(II) सु

(III) पत

(IV) रक्ख

(E) Translate into your own medium :

5

स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा :

स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिये :

- (I) अहं चक्खुना रूपं पस्सामि ।
- (II) सो कम्मं न करिस्सति ।
- (III) भरिया पुत्तं गण्हिस्सति ।
- (IV) वाणिजा समुद्धं तरित्वा पुत्ते पोसेस्सन्ति ।
- (V) अहं कम्मं कत्वा मञ्चे सयिस्सामि ।

(F) Translate into Pali :

5

पाली मध्ये भाषांतर करा :

पालि में अनुवाद कीजिये :

- (I) तो पाणी पिऊन पुस्तक लिहिणार.  
वह पानी पीकर किताब लिखेगा ।
- (II) मी पुत्र पोसणार.  
मैं पुत्र को पालूँगा ।
- (III) तो पाप करणार नाही.  
वह पाप नहीं करेगा ।
- (IV) गड्ढयात कुत्रा पडून मरतो.  
गड्ढे में कुत्ता गिरकर मरता है ।
- (V) वडील मुलाला पाहून रस्त्यात उभा झाला.  
पिता पुत्र को देखकर मार्ग में खड़ा हुआ ।